

KO E HIVA ^A SOLOMONE

1 Ko e 'ofa 'ae siasi kia Kalaisi. 5 'Oku fakahā 'e he siasi 'ene ta'ematamatalelei, 7 Pea 'oku ne kole ke fakahinohino ia ki he potu 'oku 'i ai 'a 'ene fanga sipi. 8 'Oku tala 'e Kalaisi ke ne 'alu ki he ngaahi fale 'oe kau tauhimanu: 9 Pea 'oku ne fakahā 'ene 'ofa kiate ia, 11 Mo 'ene ngaahi tala'ofa lelei. 12 'Oku fefakaongolelei'aki 'a Kalaisi mo hono siasi.

- ¹ Ko e fungani 'oe hiva 'a Solomone.
- ² Tuku ke ne 'uma'aki kiate au 'ae ngaahi 'uma 'a hono ngutu:
he 'oku lelei hake ho'o 'ofa 'i he uaine.
- ³ 'Oku tatau ho huafa mo e lilingi atu 'ae lolo kakala,
koe'uhi ko e namu lelei 'o ho'o ngaahi me'a tākai,
pea ko ia 'oku 'ofa ai 'ae kau tāupo'ou kiate koe.
- ⁴ Toho au, pea te mau lele atu kiate koe:
kuo 'omi au 'e he tu'i ki hono ngaahi potu fale:
te mau fiefia mo nekeneka 'iate koe,
pea te mau tokanga lahi hake kiate koe 'i he uaine:
'oku 'ofa kiate koe 'ae angatonu.
- ⁵ 'E ngaahi 'ofefine 'o Selūsalema,
'oku ou 'uli'uli 'o hangē ko e ngaahi fale fehik-itaki 'o Keta,
kae matamatalelei 'o hangē ko e ngaahi puipui 'i he fale 'o Solomone.
- ⁶ 'Oua na'a sio mai kiate au koe'uhi 'oku ou 'uli'uli,
koe'uhi kuo sio hifo 'ae la'ā kiate au:

- na'e 'ita kiate au 'ae fānau 'a 'eku fa'ē;
na'a nau ngaohi au ko e tauhi ki he ngaahi
ngoue vaine;
ka ko 'eku ngoue vaine 'a'aku kuo 'ikai te u
tauhi ia.
- 7 'A koe, 'oku 'ofa ki ai hoku laumālie,
fakahā mai kiate au 'ae potu 'oku ke fafanga
ai,
'ae potu 'oku ke pule ke malolō ai 'a ho'o fanga
manu 'i he ho'atāmālie:
he ko e hā te u hoko ai ke u tatau mo ha taha
'oku afe ki he fanga manu 'a ho kaungā'api?
- 8 Kapau 'oku 'ikai te ke 'ilo, 'a koe 'oku hoihoifua
lahi 'i he kau fefine kotoa pē,
'alu pe 'i ho hala, 'i he 'alunga 'oe fanga manu,
pea ke fafanga ho'o ngaahi 'uhiki'i kosi 'i he
fale fehikitaki 'oe kau tauhimanu.
- 9 'A hoku 'ofa'anga,
kuo u fakatatau koe ki he fanga hoosi 'i he
ngaahi saliote 'o Felo.
- 10 Kuo fakamatamatalelei ho kou'ahe 'aki 'ae
tuinga *mata'itofe*,
mo ho kia 'aki 'ae ngaahi kaho *koula*.
- 11 Te mau ngaohi 'aki 'ae koula ho ngaahi
kapa'i kofu,
mo pule'i 'aki ia 'ae siliva.
- 12 Lolotonga 'ae nofo 'ae tu'i 'i hono keinanga'anga
'oku namu kakala atu 'eku naatosi.
- 13 'Oku hangē ko e 'u kakala 'a hoku 'ofa'anga kiate
au,
pea 'e tokoto ia ki hoku fatafata 'i he pō 'o 'aho.
- 14 'Oku tatau kiate au 'a hoku 'ofa'anga mo e fuhi
saipalesi 'i he ngaahi ngoue vaine 'i Eniketi.
- 15 Vakai, 'oku ke hoihoifua 'a koe 'oku ou 'ofa ai;

vakai, 'oku ke hoihoifua 'oku ke ma'u 'ae mata
'oe lupe.

16 Vakai, 'oku ke toulekeleka, 'E hoku 'ofa'anga, 'io,
mo faka'ofa'ofa;
pea 'oku lauma'ui'ui foki hota tokoto'anga.

17 Ko e ngaahi 'alanga 'o hota fale ko e sita,
pea 'oku 'ato 'aki 'ae saipalesi.

2

*1 Ko e fe'ofa'aki 'a Kalaisi mo hono siasi. 8 Ko e
'amanaki, 10 Mo e uiui'oe siasi. 14 Ko e tauhi 'a
Kalaisi ki he siasi. 16 Ko e fakahā 'e he siasi 'a 'ene
tui mo 'ene 'amanaki lelei.*

¹ Ko au ko e lose 'o Saloni,
ko e lile 'oe ngaahi tele'a.

² 'O hangē ko e lile 'i he lotolotonga 'oe ngaahi
'akau talatala,
'oku pehē 'a hoku 'ofa'anga 'i he ngaahi
'ofefine.

³ Pea hangē ko e 'akau ko e moli ki he ngaahi 'akau
'oe vao,
'oku pehē 'a hoku 'ofa'anga 'i he 'ao 'oe ngaahi
foha.

Ne u nofo hifo ki lalo 'i hono malumalu,
pea u fiefia lahi,
pea na'e hu'amelie 'a hono fua ki hoku ngutu.

⁴ Na'a ne 'omi au ki he fale keinanga'anga,
pea na'e fakamalu 'aki au 'ae fuka 'ae 'ofa.

⁵ Tokoni au 'aki 'ae uaine,
pea fakafiēmālie 'i au 'aki 'ae ngaahi moli:
he 'oku ou pongia 'i he 'ofa.

⁶ 'Oku 'i lalo 'i hoku 'ulu 'a hono nima to'ohema,
pea 'oku fā'ufua au 'e hono nima to'omata'u.

⁷ 'E ngaahi 'ofefine 'o Selūsalema,

'oku ou fekau kiate kimoutolu, 'i ho'omou 'ofa
 ki he fanga kāseli mo e fanga hainite 'oe vao,
 ke 'oua na'a mou ue'i pe fafangu 'a hoku
 'ofa'anga,
 kae'oua ke fa'iteliha pe ia.

- 8 Ko e le'o 'o hoku 'ofa'anga! Vakai,
 'oku ha'u ia mo puna 'i he ngaahi mo'unga,
 pea hopohopo 'i he ngaahi potu mā'olunga.
- 9 'Oku tatau 'a hoku 'ofa'anga mo e kāseli pe ko e
 hainite mui:
 vakai, 'oku tu'u mai ia mei he tua'ā,
 'oku ne fakasio mai mei he ngaahi matapā,
 'o ne fakahā ia mei he ngaahi kātupa.
- 10 Na'e lea mai 'a hoku 'ofa'anga, 'o ne pehē kiate
 au,
 Tu'u hake 'a hoku 'ofa'anga, ko 'eku tokotaha
 'oku hoihoifua, pea ke ha'u.
- 11 Vakai, kuo hili 'ae fa'ahita'u momoko,
 pea kuo 'osi 'ae 'uha mo mole atu;
- 12 Kuo tupu hake 'ae ngaahi fisi'i 'akau 'i he funga
 kelekele,
 kuo hoko 'ae ngaahi 'aho 'oku hiva ai 'ae fanga
 manupuna,
 pea 'oku ongo'i 'i hota fonua 'ae le'o 'oe ku-
 lukulu:
- 13 'Oku kamata tupu 'i he 'akau ko e fiki 'a hono fua,
 pea 'oku namu lelei mai 'ae fua mui 'i he
 ngaahi vaine.
 'ā koe ko hoku 'ofa'anga, mo 'eku hoihoifua,
 ke ke tu'u hake,
 pea ke ha'u.
- 14 'A koe ko 'eku lupe, 'oku nofo 'i he ngaahi 'ana'i
 maka,
 mo e ngaahi potu lilolilo 'oe lilifa,

ke ke fakahā mai ho mata kiate au,
 pea tuku ke u fanongo ki ho le'o;
 he 'oku ke le'o mālie, pea 'oku faka'ofa'ofa ho
 mata.

- 15 Ke ma'u mai 'ae fanga fokisi,
 'ae fanga fokisi iiki, 'aia 'oku maumau'i 'ae
 vaine:
 he 'oku kei mui 'ae fua 'oe vaine.
- 16 'Oku 'o'oku 'a hoku 'ofa'anga, pea 'oku ou 'o'ona
 au:
 'oku kai 'e ia 'i he potu 'oe ngaahi lile.
- 17 Tafoki mai 'a hoku 'ofa'anga,
 kae'oua ke ma'a hake 'ae 'aho,
 pea mole atu 'ae fakapo'uli,
 pea ke tatau koe mo e kāseli pe ko e hainite
 mui 'i he ngaahi mo'unga 'o Peta.

3

*1 Ko e tau 'ae siasi mo e ngaahi me'a 'ahi'ahi,
 mo 'ene iku'i ia. 6 Ko e vikiviki 'ae siasi koe'uhi ko
 Kalaisi.*

- ¹ I he 'eku 'i hoku mohenga 'i he pō,
 na'aku kumi kiate ia 'oku 'ofa ki ai hoku
 laumālie:
 ne u kumi, ka na'e 'ikai ke 'ilo'i ia,
- ² Pea ko eni, te u tu'u hake 'o 'alu fano 'i he ngaahi
 hala
 'oe kolo mo e ngaahi hala motu'a,
 pea te u kumi ia 'aia 'oku 'ofa ki ai hoku
 laumālie:
 ne u kumi kiate ia, ka na'e 'ikai te u 'ilo'i ia.
- ³ Na'e 'ilo'i au 'e he kau le'o 'oku fe'alu'aki 'i he kolo;
pea na'aku fehu'i ki ai 'o pehē,
 "Kuo mou mamata kiate ia 'oku 'ofa ki ai hoku
 laumālie?"
- ⁴ Pea kuo tuku si'i atu 'akinautolu,

pea u 'ilo ia 'oku 'ofa ki ai hoku laumālie:
 pea na'aku puke ia, pea na'e 'ikai te u toe tukuange
 ia,
 kae'oua ke u 'omi ia ki he fale 'o 'eku fa'ē,
 mo e potu fale 'o'ona na'a ne fanau'i ai au.

5 'E ngaahi 'ofefine 'o Selūsalema, 'oku ou fekau
 kiate kimoutolu,
 'i ho'omou 'ofa ki he fanga kāseli mo e hainite
 'oe vao,
 ke 'oua na'a mou ue'i pe fafangu 'a hoku
 'ofa'anga,
 kae'oua ke fa'iteliha pe ia.

6 Ko hai eni 'oku ha'u mei he toafa, 'oku hangē ko
 e pou ko e kohu 'oe afi,
 pea kuo fakanamu lelei 'aki 'ae mula mo e
 laipeno,
 mo e ngaahi kakala kotoa pē mei he kau
 fakatau?

7 Vakai ki he mohenga 'o Solomone,
 'oku kāpui ia 'e he kau tangata to'a 'e toko
 onongofulu,
 mei he kau tangata to'a 'o 'Isileli.

8 'Oku nau taki taha to'o 'ae heletā, he 'oku nau
 maheni ai mo e tau:
 'oku taki taha ai 'ene heletā ki hono tu'a tenga,
 na'a ai ha manavahē 'i he po'uli.

9 Na'e ngaahi 'e he tu'i ko Solomone ha mohenga
 mo'ona,
 mei he ngaahi 'akau 'o Lapanoni.

10 Na'a ne ngaahi 'aki 'ae siliva 'a hono pou,
 pea ko hono faliki ko e koula,
 ko hono 'ufi'ufi ko e kulokula,

pea faliki 'aki 'i loto 'ae 'ofa ki he ngaahi
'ofefine 'o Selūsalema.

- 11 'E ngaahi 'ofefine 'o Saione, mou 'alu atu, 'o
vakai kia Solomone, ko e tu'i,
mo e tatā fakatu 'i na'e tatā 'aki ia 'e he'ene fa'ē
'i he 'aho 'o 'ene fakama'u mali,
'i he 'aho 'oe fiefia 'a hono loto.

4

*1 'Oku fakahā 'e Kalaisi 'ae hoihoifua 'oe siasi. 8
'Oku ne fakahā 'a 'ene 'ofa ki ai. 16 'Oku kole 'ae siasi
ke ne teuteu ki hono 'ao.*

- ¹ Vakai, 'oku ke hoihoifua, 'E hoku 'ofa'anga;
vakai, 'oku ke hoihoifua;
'oku tatau ho mata mo e mata 'oe lupe 'oku
fakalilo 'aki ho lou'ulu:
pea ko ho lou'ulu 'oku hangē ko e lou'ulu 'oe fanga
kosi,
'oku fafanga 'i he mo'unga ko Kiliati.
- ² 'Oku tatau ho kaunifo mo e fanga sipi kuo
kosikosi,
pea 'oku 'alu hake mei he kaukau'i;
he 'oku taki 'uhiua 'a honau 'uhiki,
pea 'oku 'ikai ke pa'a ha taha 'i ai.
- ³ 'Oku tatau mo e afo kulokula ho lOUNGUTU;
pea 'oku mālie ho le'o;
pea 'oku tatau mo e konga pomikanite 'a
ho manifinifihanga 'oku fakalilo 'aki ho
lou'ulu.
- ⁴ 'Oku tatau ho kia mo e fale mā'olunga na'e langa
'e Tevita ko e tuku'anga 'oe mahafutau,
'aia 'oku tautau ai 'ae fakaū 'e afe,
'ae pā kotoa pē 'oe kau tangata to'a.

- 5 'Oku tatau ho ongo huhu mo e ongo kāseli mui
 'oku na tatau,
 'aia 'oku kai 'i he potu 'oe ngaahi lile.
- 6 Te u 'alu au ki he mo'unga 'oe mula,
 mo e mo'unga 'oe laipeno,
 pea te u 'i ai 'o a'u ki he ma'a hake 'ae 'aho,
 mo e puna atu 'oe fakapo'uli.
- 7 'E hoku 'ofa'anga, 'oku ke hoihoifua haohaoa;
 'oku 'ikai ha mele 'iate koe.
- 8 Ha'u mo au mei Lapanoni, 'E hoku uaifi,
 ha'u mo au mei Lapanoni;
 sio hifo mei he tumutumu 'o 'Amana,
 mei he tumutumu 'o Senila mo Heamoni,
 mei he 'ana 'oe fanga laione,
 mei he ngaahi mo'unga 'oe fanga lēpati.
- 9 'E hoku tuofefine mo hoku uaifi,
 kuo kavea hoku loto kiate koe; kuo mole hoku
 loto 'i he sio mai tu'o taha pe 'a ho mata,
 mo e kahoa pe taha 'i ho kia.
- 10 Hono 'ikai matamatalelei 'a ho'o 'ofa, 'E hoku
 tuofefine mo hoku uaifi!
 Hono 'ikai lelei hake ho'o 'ofa 'i he uaine,
 mo e nanamu 'o ho'o ngaahi me'a tākai 'i he
 me'a namu kakala kotoa pē.
- 11 'E hoku uaifi, 'oku to'i ho lounгутu 'o hangē ko e
 hone mei hono nge'esi:
 'oku 'i lalo 'i ho 'elelo 'ae hone mo e hu'ahuhu;
 pea ko e nanamu 'o ho ngaahi kofu 'oku tatau
 mo e nanamu 'o Lapanoni.
- 12 'Oku tatau mo e ngoue kuo 'ā'i, 'a hoku tuofefine
 mo hoku uaifi;
 ko e vai mapunopuna ia kuo ta'ofia,
 ko e matavai ia kuo tāpuni ke ma'u.

- 13 Ko ia 'oku tupu 'iate koe 'oku tatau mo e ngoue pomikanite mo hono ngaahi fua lelei;
 ko e saipalesi mo e naatosi,
 14 Ko e naatosi mo e kakosi;
 ko e kalamusi mo e sinamoni, mo e 'akau kotoa pē 'oku namu lelei;
 ko e mula mo e 'alosi, mo e fungani hake 'oe ngaahi kakala kotoa pē:
- 15 Ko e matavai 'i he ngaahi ngoue,
 ko e matavai 'oe ngaahi vai mo'ui,
 mo e ngaahi vaitafe mei Lapanoni.
- 16 'E matangi tokelau, ke ke 'aa pea ha'u mo e tonga;
 'o havilivili ki he'eku ngoue, koe'uhi ke ngan-gatu mei ai 'ae ngaahi namu kakala.
 Tuku ke ha'u 'a hoku 'ofa'anga ki he'ene ngoue,
 mo ne kai ai hono ngaahi fua lelei.

5

*1 'Oku fafangu 'e Kalaisi 'a hono siasi 'i he'ene ui.
 2 'I he kamata 'ilo 'e he siasi 'ae 'ofa 'a Kalaisi 'oku ne vaivai ai. 9 Ko e fakahā mai 'ae ngaahi 'ulungāanga lelei 'a Kalaisi.*

- 1 'E hoku tuofefine mo hoku uaifi, kuo u ha'u ki he'eku ngoue:
 kuo u tānaki 'a 'eku mula, mo 'eku kakala;
 kuo u kai 'a 'eku hone pea mo hono nge'esi;
 kuo u inu 'i he'eku uaine mo 'eku hu'ahuhu:
 'E hoku kāinga,
 ke tau kai,
 pea inu, 'io, ke inu lahi 'akimoutolu 'oku ou 'ofa ai.
- 2 'Oku ou mohe, ka 'oku 'ā hoku loto:
 ko e le'o ia 'o hoku 'ofa'anga, 'oku ne tukituki,

- ‘o ne pehē, “E hoku tuofefine, mo hoku
 ‘ofa‘anga, ko ‘eku lupe,
 ko ‘eku haohaoa, to‘o kiate au:
 he kuo pito hoku ‘ulu ‘i he hahau,
 mo hoku lou‘ulu ‘i he viviku ‘oe po‘uli.
- ³ Kuo u to‘o hoku kofutu‘a; pea ‘e fēfē ha‘aku toe ‘ai
 ia?
 Kuo u fufulu hoku va‘e, pea ‘e fēfē ha‘aku toe
 ‘uli‘i ia?
- ⁴ Na‘e ‘ai mai ‘ae nima ‘o hoku ‘ofa‘anga ‘i he
 kātupa,
 pea na‘e ngaue hoku loto kiate ia.
- ⁵ Ne u tu‘u hake ke to‘o ki hoku ‘ofa‘anga;
 pea na‘e to‘i mei hoku nima ‘ae mula,
 pea mei hoku louhi‘i nima ‘ae mula namu
 lelei,
 pea tafe hifo ia ki he to‘o‘anga matapā.
- ⁶ Na‘aku to‘o ki hoku ‘ofa‘anga;
 ka kuo tafoki atu ‘a hoku ‘ofa‘anga, ‘o ne ‘alu:
 na‘e vaivai ‘a hoku loto ‘i he‘enelea mai:
 ne u kumi kiate ia, ka na‘e ‘ikai te u ma‘u ia;
 ne u ui ki ai, ka na‘e ‘ikai te ne tali au.
- ⁷ Pea na‘e ‘ilo‘i au ‘e he kau le‘o na‘e fe‘alu‘aki ‘i he
 kolo, ‘onau taa‘i au,
 pea u lavea ai;
 pea na‘e to‘o ‘a hoku pūlou ‘e he kau le‘ohi ‘oe
 ‘ā.
- ⁸ ‘E ngaahi ‘ofefine ‘o Selūsalema, ‘oku ou fekau
 kiate kimoutolu,
 ‘oka mou ka ‘ilo ‘a hoku ‘ofa‘anga,
 ke mou tala ki ai ‘oku ou pongia ‘i he ‘ofa.
- ⁹ Ko e hā hono lelei hake ‘o ho ‘ofa‘anga ‘i he
 ‘ofa‘anga ‘o ha taha kehe,

- 'a koe 'oku fungani hoihoifua 'i he kakai fe-
fine?
ko e hā hono lelei hake 'o ho 'ofa'anga 'i he
'ofa'anga 'o ha taha kehe,
koe'uhi kuo ke fekau pehē ai kiate kimautolu.
- 10 'Oku hinehina mo nganongano 'a hoku
'ofa'anga,
ko e fungani toulekeleka ia 'i ha toko mano.
- 11 'Oku tatau mo e fungani koula lelei 'a hono 'ulu,
'oku fafatu hono lou'ulu, pea 'uli'uli 'o hangē
ko e leveni.
- 12 'Oku lelei 'ae 'ai'anga 'o hono kano'i mata,
pea 'oku hangē ko e mata 'oe lupe 'i he ve'e
vaitafe kuo fufulu 'aki 'ae hu'ahuhu.
- 13 'Oku tatau hono kou'ahē mo e tokanga
ngoue 'oe ngaahi kakala;
'o hangē ko e ngaahi matala'i kakala:
'oku hangē ko e lile 'a hono lounoutu,
'oku to'i mei ai 'ae mula namu kakala.
- 14 'Oku tatau hono nima mo e ngaahi mama
koula kuo 'ai ki ai 'ae pelili,
mo hono sino 'oku hangē ko e lei ngingila kuo
'aofi 'aki 'ae safaia.
- 15 'Oku tatau hono va'e mo e pou maka lelei, kuo
fokotu'u ki he tu'unga koula:
'oku hangē ko Lapanoni 'a hono fofonga, 'o
tatau mo e ngaahi sita 'a hono lelei.
- 16 'Oku melie lahi hono ngutu:
'io, 'oku toulekeleka kotoa pē ia.
Ko hoku 'ofa'anga eni,
pea ko hoku kāinga ia,
'E ngaahi 'ofefine 'o Selūsalema.

6

1 'Oku fakahā 'e he siasi 'a 'ene tui kia Kalaisi. 4 'Oku fakamatala 'e Kalaisi 'ae lelei 'o hono siasi, 'io pea mo 'ene 'ofa ki ai.

¹ Kuo 'alu ki fē ho 'ofa'anga, 'a koe 'oku hoihoifua 'i he kau fefine kotoa pē?

Kuo 'alu ki fē 'aia 'oku ke 'ofa ai? Koe'uhi ke tau kumi ia mo koe.

² Kuo 'alu hifo 'a hoku 'ofa'anga ki he'ene ngoue, ki he potu ngoue 'oe ngaahi kakala, ke ne kai 'i he ngoue, mo ne toli 'ae ngaahi lile.

³ 'Oku 'o hoku 'ofa'anga 'a au, pea 'oku 'o'oku 'a hoku 'ofa'anga:

'oku ne kai 'i he lotolotonga 'oe ngaahi lile.

⁴ ¶ 'Oku ke hoihoifua, 'a koe 'oku ou 'ofa ai, 'o hangē ko Telisa,

pea matamatalelei 'o hangē ko Selūsalema, pea manavahē'ia 'o hangē ko e matatau mo 'enua ngaahi fuka.

⁵ Ke 'oua na'a sio mai ho mata kiate au he 'oku ou vaivai ai:

'oku tatau ho lou'ulu mo e fanga kosi 'oku fafanga 'i Kiliati.

⁶ 'Oku tatau ho kaunifo mo e fanga sipi 'oku 'alu hake mei he kaukau'i,

he 'oku taki 'uhiua 'a honau 'uhiki, pea 'oku 'ikai ke pa'a ha taha 'i ai.

⁷ 'Oku tatau ho manifinifihanga mo e konga pomikanite 'oku fakalilo 'aki ho lou'ulu.

⁸ 'Oku ai 'ae tu'i fefine 'e toko onongofulu, mo e sinifu 'e toko valungofulu,

mo e kau tāupo'ou ta'efa'alaua.

⁹ Ka 'oku taha pe 'a 'eku lupe, 'a 'eku haohaoa,

ko e ta'ahine pe taha ia 'a 'ene fa'ē,
pea ko e pele 'a'ana na'a ne fanau'i ia.

Na'e mamata ki ai 'ae ngaahi 'ofefine 'onau
fakaongolelei ia,
pea na'a mo e ngaahi tu'i fefine mo e sinifu
foki kuo nau lea fakamālō ki ai.

10 Ko hai eni 'oku hā mai 'o hangē ko e pongipongi,
'oku faka'ofa'ofa 'o hangē ko e māhina,
'oku ulu 'o hangē ko e la'ā,
pea manavahē'ia 'o hangē ko e matatau mo
'enua ngaahi fuka.

11 Ne u 'alu hifo ki he ngoue natimeki
ke u mamata ki he ngaahi fua 'oe 'akau 'i he
tele'a,
koe'uhi ke u 'ilo pe 'oku tupu lelei 'ae vaine,
pea fatakau 'ae ngaahi pomikanite.

12 Pea 'iloange kuo fakafokifā na'e puna hoku
laumālie,
'o hangē ha taha kuo heka ki he ngaahi saliotē
'o 'Aminatipa.

13 Ke ke tafoki mai, tafoki mai, 'E fefine Sulami;
tafoki mai, tafoki mai, ka mau mamata kiate
koe.

Ko e hā 'oku mou fie mamata ai ki he fefine Su-
lami?

Ke mau mamata 'o hangē ko e kau taha 'ae
matatau 'e ua.

7

*1 Ko e toe fakamatala, 'ae hoihoifua 'oe siasi. 10
'Oku fakahā 'e he siasi 'a 'ene tui mo 'ene holi.*

- ¹ 'E 'ofefine 'oe tu'i! Hono 'ikai faka'ofa'ofa ho va'e mo ho topuva'e:
 'oku teu'i lahi ho kofu va'e,
 ko e ngāue 'ae nima 'oe tufunga potu.
- ² Ko e fakama'u 'o ho no'otanga kofu 'oku hangē ha ipu,
 'oku 'ikai masiva uaine:
 pea 'oku tatau ho sino mo e u uite,
 kuo nono'o 'aki 'ae ngaahi lile.
- ³ 'Oku tatau ho ongo huhu mo e ongo kāseli,
 mui 'oku na tatau.
- ⁴ 'Oku tatau ho kia mo ha fale lei 'oku mā'olunga:
 pea tatau ho mata mo e anovai ika 'i Hesiponi,
 'i he ve'e matapā 'o Patalapini:
 'oku tatau ho ihu mo e fale le'o 'i Lapanoni
 'oku hanga ki Tamasikusi.
- ⁵ 'Oku tatau ho 'ulu mo Kameli,
 mo e lou'ulu 'o ho 'ulu 'oku hangē ko e ku-
 lokula;
 kuo mo'ua 'ae tu'i 'i he ngaahi potu 'i fale.
- ⁶ Oiaua, hono 'ikai hoihoifua mo faka'ofa'ofa koe,
 'a koe ko hoku 'ofa'anga koe'uhi ke u fiemālie
 ai!
- ⁷ 'Oku tatau ho mā'olunga mo e 'akau ko e paame,
 pea hangē ho ongo huhu ko e ngaahi fuhi
 vaine.
- ⁸ Na'aku pehē, "Te u kaka 'i he 'akau ko e paame,
 pea u puke ki hono ngaahi va'a:"
 pea ko eni foki, 'oku tatau ho huhu mo e ngaahi
 fuhi vaine,
 mo e ngangatu 'o ho mānava 'o hangē ko e
 moli;

- 9 'Oku tatau 'ae ngaahi lea mei ho ngutu mo e uaine lelei 'oku hu'amelie:
he na'a mo kinautolu 'oku mohe 'oku fakalea ai.
- 10 'Oku 'o hoku 'ofa'anga au, pea 'oku ne holi pe kiate au.
- 11 Ha'u, 'ā hoku 'ofa'anga, ke ta ō atu ki he ngoue; ke ta nofo 'i he ngaahi potu kakai.
- 12 Ke ta ō hengihengi ki he ngaahi ngoue vaine; ke ta mamata ki he vaine 'i he'ene tupu lelei, mo e tupu 'o hono fua mui, pea mo e fatakau 'oe pomikanite: pea te u foaki 'i ai 'a 'eku 'ofa kiate koe.
- 13 'Oku nanamu 'ae tutai, pea 'oku ai 'ae ngaahi fua lelei 'i hota ve'e matapā, kuo u tānaki koe'uhi ko koe, 'E hoku 'ofa'anga.

8

1 Ko e 'ofa 'ae siasi kia Kalaisi. 6 Ko e fakamātoato 'oe 'ofa. 8 Ko e ui 'oe kakai Senitaile. 14 'Oku kole 'ae siasi ke hā'ele mai 'a Kalaisi.

- 1 'Amusiaange 'eau kuo ke tatau mo ha tuonga'ane kiate au,
'aia na'e fakahuhu 'i he ongo huhu 'o 'eku fa'ē!
Koe'uhi 'o kau ka 'ilo koe 'itu'a.
ke u 'uma kiate koe, 'o 'ikai mā ai.
- 2 Ka ne pehē, te u tataki koe mo 'omi koe ki he fale 'o 'eku fa'ē,
pea te ne ako kiate au:
te u fakainu koe 'i he uaine namu lelei,
kuo hu'i 'aki 'eau 'ae huhu'a melie 'oe pomikanite.
- 3 Pea 'e 'i lalo 'i hoku 'ulu 'a hono nima to'ohema,

- pea fā'ufua au 'e hono nima to'omata'u.
- 4'E ngaahi 'ofefine 'o Selūsalema,
 'oku ou fekau kiate kimoutolu, ke 'oua na'a
 mou ue'i pe fafangu 'a hoku 'ofa'anga,
 kae'oua ke fa'iteliha pe ia.
- 5 Ko hai eni 'oku ha'u mei he toafa,
 'oku fa'aki kiate ia 'oku ne 'ofa ai?
- Na'aku hiki hake koe 'i he lolo moli:
 na'e fanau'i koe 'i ai 'e ho'o fa'ē,
 na'e fanau'i 'i ai koe 'e ia na'a ne fā'ele'i koe.
- 6 'Ai au ki ho loto 'o hangē ko e fakama'u 'o ha tohi,
 pea hangē ko e mama ki ho nima;
 he 'oku mālohi 'ae 'ofa 'o tatau mo e mate;
 'oku ongongata'a 'ae fua'a 'o hangē ko e
 fa'itoka:
 ko hono malala 'oku hangē ko e malala'i afi,
 'aia 'oku ulo kakaha.
- 7 'Oku 'ikai fa'a tāmata'i 'ae 'ofa 'aki 'ae vai lahi,
 pea 'e 'ikai mate ia 'i he ngaahi vaitafe 'oku
 lahi:
 pea kapau 'e foaki 'e ha tangata 'ae koloa kotoa pē
 'i hono fale ka ne ma'u ai 'ae 'ofa,
 'e lau pe ia ko e me'a va'inga.
- 8 'Oku ai homau tehina,
 pea 'oku te'eki hunuki hono huhu:
 pea ko e hā te mau fai
 'oka hoko 'ae 'aho ke alea ki ai?
- 9 Kapau ko e 'ā ia,
 te mau fokotu'u ki ai ha fale siliva:
 pea kapau ko e matapā ia,
 te mau teuteu 'aki ia 'ae laupapa ko e sita.
- 10 Ko au ko e 'ā, pea tatau mo e fale mā'olunga 'a
 hoku huhu:

- ko ia ia na'aku tatau ai 'i hono 'ao mo ha taha
kuo ma'u 'ae fiamālie.
- 11 Na'e ia Solomone 'ae ngoue vaine 'i Peali-
Hamone:
pea na'a ne tuku 'ene ngoue vaine ki he kau
tauhi:
pea na'e fekau ke 'omi taki taha 'ae kongā
siliva 'e afe,
ko e totongi ki hono ngaahi fua.
- 12 'Oku 'i hoku 'ao 'a 'eku ngoue vaine 'a'aku:
pea ko koe 'e Solomone, te ke ma'u mei ai 'ae
kongā siliva 'e afe,
kae tuku kiate kinautolu 'oku tauhi hono fua
'ae uangeau.
- 13 'A koe 'oku nofo 'i he ngaahi ngoue,
pea 'oku ongo 'i ho le'o 'e ho kāinga:
tuku au foki ke u fanongo ai.
- 14 Fai vave 'a hoku 'ofa'anga,
pea ke tatau koe mo e kāseli pe ko e hainite
mui he ngaahi mo'unga 'oe kakala.

KO E TOHI TAPU KĀTOA
The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,
Revised West Version

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2021-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892